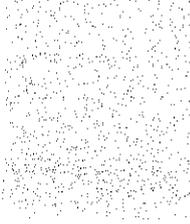


INFORMAZIONI PERSONALI

Anne Simelev Schiraldi



 [REDACTED]
 [REDACTED]  [REDACTED]
 [REDACTED]

Nata: 18/12/1962 Nazionalità Danese

TITOLO DI STUDIO

Lauree magistrali: tedesco e italiano
 Laurea breve: inglese

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Sostituire con date (da - a)

Esperienza lavorativa in Italia:

Da 2000: libera professionista:

Interprete e traduttrice di traduzioni asseverati/traduttrice perita e iscritta al CTU tribunale ordinario di Cuneo/Torino/Ivrea per il danese/tedesco/italiano.

Collaboratrice/interprete per la televisione nazionale danese TV2.

Interprete per la ditta AGRINOVA a Savigliano: www.agrinova.it

Da 2015: interprete per ILS Institute Language Service/Germania: tedesco-danese/tedesco/ www.ils-institute.com (interprete per la TRUMPF, Ditzingen, Germania/ <http://www.trumpf.com/>)

Da 2013: traduttrice per Toptranslation in Germania/ www.toptranslation.com (Tedesco-Danese)

Da 2012-2015: traduttrice per TEKKA TekkaDate (Community Web)/ www.tekkadate.com (Italiano/inglese -> Danese)

Da 2005: Insegnante di lingue: inglese e tedesco presso: ASCOM SAVIGLIANO/ www.ascomsavigliano.it (livelli principali e avanzati)

Da 2000: Collaboratrice per traduzioni/asseverazioni/interpretazioni presso:

- Consolato danese a Torino/ www.dkturconsulate@fastwebnet.it e

- Ambasciata Danese a Roma/ www.romamb@um.dk

2004-2008: Insegnante di lingue: inglese e tedesco presso: BIG BEN Torino/ www.bigbeninstitute.it/ (livelli principali e avanzati)

1997- 2002: Insegnante di lingue (inglese e tedesco) presso Rainbow Studio, Savigliano (CN)

Docente di inglese presso la Scuola Media di Cavallermaggiore (corsi extrascolastici)

1991-1997: Insegnante di lingue (inglese/tedesco) presso The Bridge/ www.thebridgelanguages.com

Esperienza lavorativa in Danimarca:

1987-1991 Collaboratrice per la comunicazione estera, Germania/Svizzera/Austria/Gran Britannia, presso: Vejdirektoratet (Amministrazione statale delle strade)/ <http://www.vejdirektoratet.dk>

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Sostituire con date (da - a)

Istruzione e formazione (Danimarca):

(Settembre 2012: Iscritta sulla lista di traduttori/interpreti ufficiali all'Ambasciata Italiana in Danimarca)

http://www.ambcopenaghen.esteri.it/Ambasciata_Copenaghen

Settembre 2011: Autorizzazione dello stato danese per effettuare traduzioni asseverati tra italiano e danese e tra italiano e tedesco e viceversa.

<http://datacvr.virk.dk/data/legacy?page=liberal>

Giugno 2011: Laurea magistrale in italiano: MA in International Business

Communication presso: CBS (Copenhagen Business School)

Gennaio 2008: Laurea breve in inglese e italiano; BA in International Business

Communication presso: CBS (Copenhagen Business School)

Novembre 2000: Autorizzazione dello stato danese per effettuare traduzioni asseverati tra tedesco e danese e viceversa

<http://datacvr.virk.dk/data/legacy?page=liberal>

Febbraio 2000: Laurea magistrale in tedesco: MA in International Business

Communication presso: CBS (Copenhagen Business School)

Giugno 1988: Laurea breve in tedesco: BA in International Business Communication presso: CBS (Copenhagen Business School)
 Giugno 1981: Diploma di liceo linguistico presso: Falkonergårdens Gymnasium (Copenaghen, Danimarca)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Danese

Altre lingue Svedese/Norvegese:

Competenza digitale
 Sostituire con la lingua

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle Informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
UTENTE AVANZATO	UTENTE AVANZATO II	UTENTE AVANZATO	UTENTE AVANZATO	UTENTE AVANZATO

Sostituire con il nome del(i) certificato(i) TIC

• buona padronanza degli strumenti della suite per ufficio (elaboratore di testi, foglio elettronico, software di presentazione)

Altre competenze Sostituire con altre rilevanti competenze non ancora menzionate. Specificare in quale contesto sono

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

ALLEGATI

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

In fede

Savigliano, 09.03.2017
 Anne Simelev Schiraldi